



RENTAL FORM

بدر الصايغ للعقارات
Bader Al Sayegh Real Estate

<input type="checkbox"/> New	<input type="checkbox"/> Re-New	<input type="checkbox"/> Cancel	<input type="checkbox"/> Change Name	File No
Agreement No.

Tenant Information - Individual

Name:
Nationality: PO Box: Emirate/Country:
Passport No.: Passport Expiry: Visa No.: Visa Expiry:
Emirates Id: EID Expiry:
Email: Mobile: Telephone:
The mobile number & email should be the default on this tenant account

Tenant Information - Company

Company Name:
Trade Licence: PO Box: Emirate/Country:
Trade Licence Expiry: Office Phone: Fax:
Contact Person: Mobile:
Email: WEB:
The mobile number & email should be the default on this tenant account

Declaration of Authorised Person by Company Owner / Partner

I,, Nationality..... and holding passport no.,
has authorised Mr./Mrs./Ms....., Nationality I and holding passport
no., to deal all matters regarding this tenancy contract and this person has authority to sign / issue cheques / make payments
/ cancel contract / renew contract and deal others related matters on my behalf.

Signature/Stamp of Company Owner / Partner Date

Premises Detail

Building Name & No. Type ☐ Flat ☐ Shop ☐ Warehouse ☐ Villa ☐ Labour Camp ☐ No.
Starting Date Endng Date Purpose of Rent

Documents Submission For Tenancy Contract. (All document must be valid and readable)

FOR COMMERCIAL PURPOSE

1. Trade License Photocopy.
2. Sponsor's Passport Photocopies.
3. Sponsor's emirate id Photocopy.
4. Owner / Partners passport Photocopies.
5. Owner / Partners Emirate Ids Photocopies.
6. Owner / Partner Visas Photocopies.
7. Bank cheques holder's Passport & emirates Id photocopies (incase, bank cheques are given by third party)
8. Third party's authorized letter to pay her cheques on behalf of tenant (in case, bank cheques are given by third party)
9. Photocopy of last tenancy contract attested by Sharjah municipality. (Incase, rental premises is in Sharjah- U.A.E)
10. Attested Photocopy of Current Tenancy Contract by Sharjah Municipality (Incase, Rental premises is in Sharjah- U.A.E)

FOR RESIDENTIAL PURPOSE

1. Tenant's Passport Photocopy.
2. Tenant's Emirate Id Photocopy.
3. Tenant's Visa Photocopy.
4. Bank Cheques holder's passport emirates Id Photocopies (Incase, bank cheques are given by third party.)
5. Third party's authorised letter to pay her cheques on behalf of tenant (Incase, bank cheques are given by third party)
6. Photocopy of last tenancy Contract attested by Sharjah Municipality. (Incase, rental premises is in Sharjah- U.A.E).
7. Attested photocopy of Current tenancy contract by Sharjah municipality. (Incase, Rental premise is in Sharjah- U.A.E.).

NOTE: Submit Required documents to watchman or direct to office.

Remarks

By Signature, the applicant represent that all of the above information is true and correct and hereby authorized verification of the above items including. Applicant also agrees that all application fees are non-refundable. Of any Information is false, the Landlord is entitled to reject the application.	Signature/Stamp	Date
---	-----------------	------

Terms and Conditions		للشروط والأحكام
1-The use of the Premises:		1- استعمال العين المؤجرة
(a) Sublease is not allowed. In case of sublease landlord will terminate the tenancy contract immediately without any prior notice.		(أ) للتأجير من الباطن ممنوع. في حالة التأجير من الباطن سيقوم المؤجر بإلغاء عقد الإيجار بشكل فوري و دون أي إخطار مسبق.
(b) It is understood that the premise will be used as theThe tenant agree to indemnify the landlord from and against all and any claim made against the landlord arising out of or in connection with the tenant 's occupation or use of premise .		(ب) من المتفق عليها بأن العين المؤجرة سيتم استعمالها لغرض يوافق للمستأجر على تعويض المؤجر من و مقابل كافة و أي من المطالبات التي يتم تقديمها ضد المؤجر و التي تنشأ من أو فيما يتعلق بشغل المستأجر أو استعماله للعقار .
(c) The Tenant is not allowed to assign, underlet, sublet and share occupation or possession of the Premise with any other company or persons.		(ت) لا يجوز للمستأجر التنازل عن أو تأجير العين المؤجرة من الباطن أو مشاركة شغلها أو حيازتها مع أي من الشركات أو الأشخاص.
2-Renewal of the Tenancy Contract:		2- تجديد عقد الإيجار :
(a) It is understood that the leases of the premises is automatically renewed for another year unless written notice of termination is delivered to the landlord at least Two month before this Tenancy contract expiry date.		(أ) من المتفق عليه بأن عقد إيجار العين المؤجر يجدد تلقائياً لمدة سنة أخرى ما لم يتم تسليم إخطار خطي بالإلغاء إلى المؤجر قبل شهرين على الأقل من تاريخ انتهاء عقد الإيجار.
(b) If tenant do not renew the contract within one week after expiry of his tenancy contract .He will pay rent as demanded by the landlord with late renewal fees.		(ب) في حالة عدم تجديد العقد خلال مدة أسبوع واحد من بعد إنتهاء عقد الإيجار. سيدفع الإيجار و تحيلته من قبل المؤجر مع رسوم تأخر التجديد.
(c) For renewal tenant must provide full and valid detail of lessee and all the persons residing in premise .On providing us wrong detail tenant is responsible of any loss or delay.		(ت) لتجديد عقد الإيجار يتوجب على المستأجر تقديم كامل التفاصيل السارية الخاصة بالمستأجر و كافة الأشخاص المقيمين في العين المؤجرة. عند تزويدها بتفاصيل خاطئة يتحمل المستأجر مسؤولية أية خسارة أو تأخير.
(d) If tenant is not the cheque(pdc,s) bearer the he must provide the signed undertaking letter from the cheque bearer with his valid passport and emirates id copy .		(ث) في حال لم يكن المستأجر هو صاحب للشيكات (أجل التاريخ)، عندها يتوجب عليه تقديم خطاب تعهد موقع من صاحب الشيكات مع نسخة من جواز السفر و بطاقة الهوية سارية المفعول.
(e) Payment must be paid in 4 installments. 1st payment should be paid in cash. (If Tenant issue post dated cheque for 1st payment landlord will not sign the tenancy contract till the cheque is cleared in the bank.)		(ج) يجب تسديد الإيجار في 4 أقساط يتم تسديد الدفعة الأولى نقداً. (في حالة تحرير شيك بتاريخ أجل عن الدفعة الأولى لن يقوم المؤجر بتوقيع عقد إيجار لغاية صرف الشيك في البنك).
3-The Rent:		3- الإيجار:
The rent value has revised for this year of this contract .Thereafter the landlord reserve the right to review the rent .The rent value may remain the same or increase.		تم تعديل قيمة الإيجار عن هذه السنة من العقد. بعد ذلك يحتفظ المؤجر بحقه في تعديل الإيجار. من الممكن أن تظل قيمة الإيجار كما هي أو أن يتم زيادتها.
4-Cheques :		4. الشيكات
(a) If a cheque is being return from bank for any reason .Tenant will pay 1000/-Aed as penalty.		(أ) في حالة إرجاع أي شيك من البنك لأي سبب من الأسباب. سيدفع المستأجر مبلغ 1000 درهم كغرامة.
(b) If tenant request to hold the rent cheque he must fill and sign the form before 10 days of cheque date (form is with the watchman or he can get form from our office).and pay cheque hold fees.		(ب) في حال ما طلب المستأجر تأخير صرف الشيك يجب عليه تعبئة و توقيع الإستمارة قبل 10 أيام من تاريخ الشيك (تتوفر الإستمارة مع حارس العقار أو يمكنه الحصول عليه من مكتبنا) و دفع رسوم تأخير صرف الشيك.
(c) Cheque can be hold only for 15 days.(after 15 days tenant submission of cheque will be done automatically without any notice.)		(ت) يمكن وقف صرف لشيكات لمدة 15 يوماً. (بعد مضي 15 يوماً سيتم تقديم شيك المستأجر للمصرف تلقائياً دون أي إخطار).
(d) If one cheque is on hold tenant cannot request to hold the second cheque until he cleared his all pending payments.		(ث) في حالة وقف صرف شيك واحد لا يجوز للمستأجر طلب وقف صرف الشيك الثاني لغاية تسديد كامل الدفعات غير المطقة.
(e) During the contract period tenant cannot change the cheques for any reason.		(ج) لا يجوز للمستأجر خلال مدة سريان العقد تغيير الشيكات لأي سبب من الأسباب.
5-Security Deposit.		5. التأمين
(a) The tenant paid (.....Aed)as security deposit is refundable .This will be founded to the tenant at the time of vacation, subject to the premise being left in a satisfactory condition and copies of all received and paid bills being given to the landlord.		(أ) مبلغ التأمين يواقع (..... درهم) المسدد من قبل المستأجر هو مبلغ مسترد. سيتم رد ذلك المبلغ إلى المستأجر عند الإخلاء، مع مراعاة وجود العين المؤجر على الأقل في حالة مرضية و تسليم نسخ من كافة الفواتير المسددة بالكامل إلى المؤجر.
(b) Deposit amount only be refundable on providing the original deposit receipt.		(ب) سيكون مبلغ التأمين مسترداً فقط عند تقديم إيصال الإيداع الأصلي.
(c) Dewa/Sewa deposit is from tenant's account. (he must paid immediately after receiving signed tenancy contract)		(ت) تأمين هيئة كهرباء و مياه دبي/الشارقة هو من مسؤوليات المستأجر (يجب عليه تسديده فوراً بعد إستلام عقد الإيجار الموقع).
6-Interior Fit-Out.		6- التجهيزات الداخلية
(a) The tenant shall be responsible at his own expense for the interior fitting out and decoration of the premises.		(أ) يتحمل المستأجر مسؤولية التجهيزات الداخلية و الديكورات للعين المؤجرة على نفقته الخاصة.
(b) However the tenant shall submit the propose designs to the landlord for its written approval which shall not be unreasonably withheld.		(ب) على أي حال يجب على المستأجر تقديم التصميم المقترح إلى المؤجر للموافقة عليه خطياً و هي الموافقة التي لا يجوز حجزها بشكل غير معقول.
(c) The tenant agrees to obtain all unnecessary permits and authorization from the relevant local and federal authorities to facilitate Implementation of the plans.		(ت) يوافق المستأجر على الحصول على كافة التصاريح اللازمة و الموافقات من السلطات المحلية و الإتحادية ذات الصلة لتسهيل تطبيق الخطة.
(d) Thereafter the tenant shall carry out of the work in accordance with the prevailing regulation and standards of the appropriate authorities in Dubai.		(ث) بعد ذلك يجب على المستأجر تنفيذ العمل وفقاً للنظم السارية و معايير الملائمة من السلطات في دبي.
7-Reinstatement /Reconstruction.		7- الإعادة إلى الحالة التي كانت عليها/إعادة الإنشاء
(a) By the end of the tenancy contract, the Tenant will be responsible for reinstatement or reconstruction for any of the areas /parts removed, damaged (other than normal wear and tear) or changed inside of the Premises to the landlord satisfaction.		(أ) بنهاية عقد الإيجار، سيكون المستأجر مسؤولاً عن إعادة إنشاء أي من المنطق/الأجزاء المزالة و المتضررة (بخلاف ما يقع نتيجة للتضرر و التلف الطبيعيان) أو تغيير داخل العين المؤجرة بشكل مرضي للمؤجر.
(b) Upon vacation of the premises the landlord is not responsible for reimbursing any money spent by the tenant on the upgrading of the premises.		(ب) عند إخلاء العين المؤجرة لا يتحمل المؤجر مسؤولية تسديد أي مبالغ أنفقتها المستأجر على تحسين العين المؤجرة.
8-Maintennace and Utilities:		8- الصيانة و الخدمات :
The landlord is responsible for the management of the building, major maintenance, cleaning of the exterior and the interior of the building (excluding tenant's premises main garbage removal.		يتحمل للمؤجر مسؤولية إدارة البناية، الصيانة الأساسية، تنظيف خارج و داخل البناية باستثناء إزالة النفايات الرئيسية للعين المؤجرة.
9-Rules of possession:		9- قوانين الحيازة
(a) The tenant undertakes not to carry or all allow to be carried, on any noisy, offensive or hazardous trade or business or activity or do permit to be done anything which would constitute a nuisance to the landlord or any other occupiers of the building or to do or permit to be done anything which would invalidate the policy of the insurance of the building against fire or other risks or increase the premium of any such policy.		(أ) يتعهد المستأجر بعدم تنفيذ أو السماح بتنفيذ أي أعمال أو أنشطة مزعجة، ضارة أو خطيرة أو السماح بتنفيذ أي شيء يمثل إزعاجاً للمؤجر أو أي من شاغلي البناية الآخرين أو تنفيذ أو السماح بتنفيذ أي شيء من شأنه إبطال وثيقة التأمين على البناية ضد الحرائق أو المخاطر الأخرى أو زيادة أقساط التأمين لأي وثيقة تأمين.
10-Cancelation.		10- الإلغاء :
(a) If tenant do not want to renew he should submit a signed nonrenewal form two months before the expiry date of his tenancy contract.		(أ) في حال ما لم يرغب المستأجر في تجديد العقد يجب عليه تقديم إخطار موقع بعدم التجديد قبل شهرين من تاريخ إنتهاء عقد الإيجار هذا.
(b) Before expiry date of contract tenant should finish necessary maintenance of the premise.		(ب) قبل تاريخ إنتهاء عقد الإيجار يجب على المستأجر إكمال الصيانة الضرورية للعين المؤجرة.
(c) On expiry date handover the keys with final Sewa / Dewa bill to our office.		(ت) تسليم المفاتيح في تاريخ الإنتهاء مع فاتورة هيئة كهرباء و مياه دبي/الشارقة إلى مكتبنا.
11-Other Charges.		11- الرسوم الأخرى
(a) Administration charges will apply on renewal, modification, cancelation or termination of tenancy contract.		(أ) سيتم تطبيق رسوم إدارية على التجديد، التعديل، إلغاء أو إنهاء عقد الإيجار.
(b) Ejari fees (for Dubai) with the typing fees must be paid with the 1st payment. Without ejari or contract fees no one can get his tenancy contract.		(ب) رسوم إيجاري (لدبي) مع رسوم الطباعة يجب أن يتم تسديدها مع لدفعة الأولى. بدون إيجاري أو رسوم العقد لا يمكن للمستأجر الحصول على عقد الإيجار.

<div>Tenant Signature</div> <div>Date:.....</div> <div>Name & Signature:.....</div>		<div>Official Use Only</div> <div>Date: Location:</div> <div>Name & Signature:</div>	
---	--	--	--